



**DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL**

**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN**

Direction du Greffe

Directie van de Griffie

ERRATUM

ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie des tabacs
n° 133

Paritair Comité voor het tabakbedrijf
nr. 133

**CCT n° 128374/CO/133
du 23/06/2015**

**CAO nr. 128374/CO/133
van 23/06/2015**

Correction du texte en néerlandais :

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- l'article 2, § 1er, 1^{er} tiret, doit être lu comme suit : « -de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 111 van de Nationale Arbeidsraad/ gesloten op 27 april 2015 tot vaststelling voor 2015 en 2016 van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoelage in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid die... ».

- artikel 2, § 1, 1ste streepje, moet als volgt gelezen worden : « -de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 111 van de Nationale Arbeidsraad/ gesloten op 27 april 2015 tot vaststelling voor 2015 en 2016 van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoelage in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid die... ».

- l'article 2, § 1er, second tiret, doit être lu comme suit : « -de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 112 van de Nationale Arbeidsraad/ gesloten op 27 april 2015 tot vaststelling op het interprofessioneel niveau voor 2015 en 2016 van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid die... ».

- artikel 2, § 1, tweede streepje, moet als volgt gelezen worden : « -de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 112 van de Nationale Arbeidsraad/ gesloten op 27 april 2015 tot vaststelling op het interprofessioneel niveau voor 2015 en 2016 van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid die... ».

Correction du texte en français :

Verbetering van de Franstalige tekst :

- l'article 2, § 2, 1^{er} tiret, doit être lu comme suit : « -de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ; ».

- artikel 2, § 2, 1ste streepje, moet als volgt gelezen worden : « -de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ; ».

- le dernier alinéa de l'article 4 doit être lu comme suit : « On entend par 'métier lourd' : le contenu tel que décrit à l'article 3 §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, comme modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ».

- laatste lid van artikel 4 moet als volgt gelezen worden : « On entend par 'métier lourd' : le contenu tel que décrit à l'article 3 §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, comme modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ».

Correction du texte en néerlandais :

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- à l'article 5, § 2 doit être ajouté devant « Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht van de werknemers van 55 jaar of ouder op een vermindering van de prestaties zoals bepaald in artikel 8, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 zal de... ».

- in artikel 5 moet § 2 bijgevoegd worden vóór « Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht van de werknemers van 55 jaar of ouder op een vermindering van de prestaties zoals bepaald in artikel 8, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 zal de... ».

Décision du

Beslissing van

17-03-2016

Commission paritaire de l'industrie des tabacs	Paritair Comité voor het tabaksbedrijf
Convention collective de travail du 23 juin 2015 relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 58 ans et 33 ans de carrière (métiers lourds) dans les entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser	Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2015 betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 58 jaar en 33 jaar loopbaan (zwaar beroep in de ondernemingen die hoofzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen
CHAPITRE Ier. - Champ d'application	HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied
Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.	Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.
§ 2. On entend par "ouvriers : les ouvriers et les ouvrières.	§ 2. Met "arbeiders" worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld
CHAPITRE II. - Licenciement	HOOFDSTUK II. - Ontslag
Art. 2 – § 1. Cette convention collective de travail est expressément conclue en application : <ul style="list-style-type: none"> - de la convention collective de travail n° 111 du Conseil national du Travail, conclue le 27 avril 2015, fixant, pour 2015 et 2016, les conditions d'octroi d'un complément d'entreprise dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail; - de la convention collective de travail n° 112 du Conseil national du Travail, conclue le 27 avril 2015, fixant, à titre interprofessionnel pour 2015 et 2016, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd ou qui ont été occupés dans le secteur 	Art. 2 - § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitdrukkelijk gesloten in toepassing van: <ul style="list-style-type: none"> - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 111 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2015 en 2016, van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoelage in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid, die hebben gewerkt in een zwaar beroep of die hebben gewerkt in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn; - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 112 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot vaststelling, voor 2015 en 2016, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid, die hebben gewerkt in een zwaar beroep of die hebben gewerkt in het

* op het interprofessioneel niveau

de la construction et sont en incapacité de travail.	bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn.
<p>§2. Cette convention collective de travail est conclue en tenant compte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014; - de la convention collective de travail n° 17 (enregistrée le 31 décembre 1974 sous le numéro 3107/CO/CNT), adaptée, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, et tenant compte de la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail susmentionnée; - de la convention collective de travail n° 46 (enregistrée le 4 avril 1990 sous le numéro 25097/CO/300), adaptée, conclue au sein du Conseil national du Travail le 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit. 	<p>§2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten mede gelet op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 2014; - de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 (geregistreerd op 31 december 1974 onder het nummer 3107/CO/CNT), en haar aanpassingen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en rekening houdend met de in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst voorziene overlegprocedure; - de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 46 (geregistreerd op 4 april 1990 onder het nummer 25097/CO/300), en haar aanpassingen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties.
Art. 3. § 1er. L'indemnité complémentaire, instituée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux ouvriers licenciés pour une raison autre que le motif grave et qui satisfont aux conditions mentionnées ci-après.	Art. 3. § 1. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de arbeiders die worden ontslagen om een andere reden dan een dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden:
§ 2. Le licenciement en vue de l'octroi du chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans, comme prévu à l'article 3, § 1er, doit intervenir entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2016.	§ 2. Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar zoals voorzien in artikel 3, § 1 moet plaats hebben tussen 1 januari 2015 en 31 december 2016.
CHAPITRE III. - Conditions d'âge et d'ancienneté	HOOFDSTUK III. - Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden
Art. 4 - Les ouvriers ont droit à cette indemnité complémentaire si :	Art. 4 -De arbeiders hebben recht op deze aanvullende vergoeding op volgende

<ul style="list-style-type: none"> - au moment de la fin de leur contrat de travail, ils sont âgés de 58 ans ou plus et - si au moment de la fin de leur contrat de travail, ils peuvent prouver un passé professionnel de 33 ans comme salarié et - si au moment de la fin de leur contrat de travail, ils ont travaillé 20 ans dans un régime de travail tel que visé dans l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 ou 	<p>voorwaarden :</p> <ul style="list-style-type: none"> - op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, en - op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende hebben, en - op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst ten minste 20 jaar hebben gewerkt in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 46 of
<p>ils ont exercé un métier lourd :</p> <ul style="list-style-type: none"> o ou bien, au moins 5 ans, calculés de date à date, doivent comprendre un métier lourd. Cette période de 5 ans doit se situer dans les 10 dernières années civiles, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail; o ou bien, au moins 7 ans, calculés de date à date, doivent comprendre un métier lourd. Cette période de 7 ans doit se situer dans les 15 dernières années civiles, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail. 	<p>gewerkt hebben in een zwaar beroep:</p> <ul style="list-style-type: none"> o hetzij gedurende minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst; o hetzij gedurende minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst.
<p>On entend par 'métier lourd' : le contenu tel que décrit à l'article 3 § 1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, comme modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 2014.</p> <p style="margin-left: 100px;"><i>en dernier lieu</i></p>	<p>Onder het begrip zwaar beroep wordt de inhoud verstaan zoals omschreven in artikel 3 § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 2014.</p>
<p>Les travailleurs doivent être licenciés pendant la durée de validité de la présente CCT.</p>	<p>De werknemers dienen ontslagen te worden tijdens de geldigheidsduur van deze cao.</p>
<p>CHAPITRE IV. - Indemnité complémentaire</p>	<p>HOOFDSTUK IV. - Aanvullende vergoeding</p>
<p>Art. 5. § 1er. La déduction des cotisations personnelles de sécurité sociale pour le calcul de l'indemnité complémentaire de chômage avec complément d'entreprise est calculée sur la base de 100 p.c. du salaire brut.</p>	<p>Art. 5. § 1. De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de aanvullende vergoeding van de werkloosheid met bedrijfstoelage wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.</p>
<p>§ 2. Pour les ouvriers qui font usage du droit des travailleurs de 55 ans ou plus à une réduction</p>	<p>Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht van de werknemers van 55 jaar of ouder</p>

<p>des prestations tel que prévu à l'article 8, § 1er de la convention collective de travail n° 103, l'indemnité complémentaire du régime de chômage avec complément d'entreprise, sera calculée sur la base d'une prestation à temps plein lorsqu'ils passent de la réduction des prestations au régime de chômage avec complément d'entreprise.</p>	<p>op een vermindering van de prestaties zoals bepaald in artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, zal de aanvullende vergoeding van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie, wanneer ze overstappen van de verminderde prestaties naar het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.</p>
<p>Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui font usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu dans l'article 9, § 1er de la convention collective de travail n° 77bis, continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe..</p>	<p>De werknemers van 50 jaar en ouder die gebruik hebben gemaakt van het recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.</p>
<p>§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 sont d'application.</p>	<p>§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.</p>
<p>CHAPITRE V Conventions collectives de travail au niveau de l'entreprise</p>	<p>HOOFDSTUK V Collectieve arbeidsovereenkomsten op ondernemingsniveau</p>
<p>Art. 6. Les conventions collectives de travail conclues au niveau de l'entreprise et contenant des dispositions plus avantageuses que celles fixées dans la présente convention collective de travail restent applicables.</p>	<p>Art. 6. Collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten op ondernemingsniveau waarin gunstigere voorwaarden bepaald zijn dan de voorwaarden bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven van kracht.</p>
<p>CHAPITRE VI. - Validité - Durée</p>	<p>HOOFDSTUK VI. - Geldigheid - Duur</p>
<p>Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2015 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2016.</p>	<p>Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en treedt buiten werking op 31 december 2016.</p>
<p>Art. 8. La présente convention collective de travail remplace les dispositions de la convention collective de travail conclue le 22 mars 2013 au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 58 ans, enregistrée sous le numéro 114975, rendue obligatoire le 9 janvier 2014, et publiée au Moniteur belge le 23 avril 2014, prorogée et modifiée par la convention collective du 4 décembre 2014 (enregistrée sous le numéro 125179/CO/133-02).</p>	<p>Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité van de tabaksnijverheid, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 58 jaar, geregistreerd onder het nummer 114975, algemeen verbindend verklaard op 9 januari 2014, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 23 april 2014, verlengd en gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2014 (geregistreerd onder het nummer 125179/CO/133-02).</p>